

μιουργικῆς δυνάμεως τῶν μπουρζουάδων: ἀκαρδῶν χουλιγᾶν (\*) — τὰ παιδιὰ τους, πουλημένες πόρνες — τὰ θύματά τους... ὁμορφιά!

Κι ἀπὸ παντοῦ κοιτᾶνε τὰ μισότυφλα, ὀμπιασμένα μάτια τῆς φτώχειας, παντοῦ ἀνεμίζουν τὰ πανουκλιασμένα της κουρέλια, ἀπὸ παντοῦ ἀπλώνονται γιὰ ἐλεημοσύνη μυριάδες βρωμερά, σκελεθρωμένα χέρια... Τί ὁμορφιά!

Στὸ χάος τῆς πείνας μισόνεκρων κορμιῶν, στὸ μαῦρο στρόβιλο τῶν κουρελιῶν στριφογυρίζει ὁ ἀπεξεραμένος σὲ ξεφαντώματα κι ἀρρώστειες κυνικὸς μὲ μὺς ἀδύναμους, μὲ κόκκαλα μαλακισμένα, μὲ μαυιακή, ὅλη ἀγωνία δίψα γιὰ ἡδονὲς ἐρεθιστικές, μὲ σβυστά μάτια στ' ἀχνὸ πρόσωπο, κάτω ἀπ' τὸ γυμνὸ κρανίον... Εἶν' αὕτῃ ἡ «καινούρια ὁμορφιά»;

Γυρνᾷ στὶς πόλεις, σὰν τὸν πλατιστικολόγο στοὺς κάμπους τῆς μάχης, σὰν τὸν ταφογδύτη στὰ νεκροταφεῖα καὶ λείει:

— Ὑπηρετῶ τὴν ὁμορφιά.

Καὶ γονατίζει μπρὸς σ' ἓνα σωρὸ μικρολογήματα καθελογῆς, κρύβεται, γιὰ νὰ μὴ βλέπῃ γύρω του τὴν ἀσχημιὰ, πίσω ἀπὸνα πλῆθος σωριασμένα μικροτεχνήματα: εἰκονίτσες, παιγνίδια, ἀγαλματάκια καὶ κομψὰ βιβλιαράκια—μικρόχαρους καρπούς τῶν κόπων ψυχῶν μικρόχαρων. Ὅλα αὐτὰ τὰ εὐτελῆ πράγματα, καμωμένα βιαστικὰ χάρις τῇ μεγάλῃ ζήτησιν, γεμίζουν τὰ σπίτια καὶ τὶς ψυχὲς τῶν κυνικῶν, θαμπώνοντας τὰ μάτια μὲ τὰ παρδαλὰ χρώματα, κουφάινοντας ταῦτιά μὲ τὸν ἀχνὸ ἀδαιων φράσεων, γαργαλίζοντας εὐχάριστα τὰ μουδιασμένα νεύρα μὲ τὸ ἐρεθιστικὸ τους. Πίσω ἀπ' αὐτὰ τὰ μικροπράγματα ὅμως χάνονται, σβύνουν οἱ μορφὲς τῶν μεγάλων δημιουργῶν ὁμορφιάς αἰώνιας, ξεψυχοῦν οἱ ἱεροὶ ὕμνοι τῶν ἀλλοτινῶν ποιητῶν, ξεχνιοῦνται τὰ

\*) Μ' αὕτῃ τῇ λέξει, ποὺ κατὰ πρῶτον σημαίνει ἐκεῖνον ποὺ κάνει ἀσχημιὰς στοὺς δρόμους, οἱ ρούσσοι ἐπαναστάτες ἀνέμαζαν καὶ ἔχτρῳ τῆς ἐπαναστάσεως, ποὺ τὴν πολεμοῦσε φανερά στοὺς δρόμους, σκοτώνοντας ἐβραίους, χτυπώντας φοιτητὲς, βρίζοντας τοὺς μορφωμένους κλπ. Σ. Μ.

χρόνος, καὶ ξανάρχισε πάλι νέο κίνημα, ἀπ' ἐκεῖνα τὰ μισὰ κι ἀκανόνιστα, μὰ ἀγιασμένα πάντα, μὲ τὸ μαγικὸ τὸ στοιχεῖο τοῦ ἡρωϊσμοῦ ποὺ ἀνταμώνουμε τώρα σὲ κάθε βῆμα τῶν ἀδασμαστων ἐκείνωνε λιὸν ταριῶνε.

§ 13

### Παπαθύμης Βλαχάδας.

Τὸ γινώριζε ὁ ἀκοίμητος αὐτὸς ἀρχηγὸς πῶς ὁ Ἄλῃς ἀφορμὴ πάλι πρόσμενε γιὰ νὰ χτυπήσῃ τοὺς Καπετανέους τῆς Ρούμελης, καὶ νὰ τοὺς ἀδυνατήσῃ ὀλότελα. Τοὺς μαζεῦει λοιπὸν σὲ σύνοδο, καὶ σκαρώνουνε νέο κίνημα. Συναγροικηθήκανε μάλιστα ὄχι μονάχα μὲ μερικοὺς ἄλλους ἀρχηγούς τῆς γειτονίας παρὰ καὶ μὲ τοὺς Τούρκους τῶν Τρικάλων καὶ τῆς Λαρισσας. Ἀχαμνὰ λοιπὸν ὁργανισμένον κίνημα καὶ τοῦτο. Πρῶτον, ποὺ δὲν εἶτανε γενικόν. Δεύτερον, ποὺ ἀπόβλεπε τὸν Ἄλῃ μονάχα. Τρίτον καὶ πῶς σπουδαῖον, ποὺ ζητοῦσε τὴν συμμαχίαν τῶν Τούρκων. Πρῶτον λοιπὸν οἱ Τούρκοι τραβηχτήκανε ἅμα προδοῖται καὶ τὸ μυστικὸν τὸν Ἄλῃ. Μὰ καὶ δικοὶ μας κάμποσοι ἀκολουθήσανε τοὺς Τούρκους, κ' ἔμεινε ὁ Βλαχάδας μὲ μερικοὺς. Ἀφίνει τὸν ἀδερφόν του τὸ Θεόδωρον μὲ ἐξακόσους στὴν Καλαμπάκα, καὶ τρέχει κατὰ τὸν Ὀλυμπο νὰ βρῇ βοηθούς. Τοὺς ἐξακόσους τοὺς χτυπᾷ ὁ Μουχτάρης, καὶ πέφτουνε ὅλοι τοὺς. Τοὺς ἔγδαρε τὰ κεφάλια, κ' ἔστειλε τὸ δέρμα τοὺς ἀλατισμένον στὸ γέρον του ὁ Μουχτάρης. Κατεβαίνει κατοπιὶ ὁ Παπαθύμης μὲ πεντακόσους, μὰ εἶτανε ἄργα. Ἄλλο καταφύγιον δὲν τοῦ μνηστὴς τώρα, παρὰ ἡ θαλασσά πάλι. Πάλι λοιπὸν ἀρχινῆσανε τὰ παλιὰ, κ' ἔπαθε ἡ τούρκικη ἡ ναυτιλία φοβερὰς ζημιὰς. Μ' ἄλλους λόγους ἀπὸ Ἄλῃ πασαδικὸς πόλεμος ἔγινε τούρκικος, καὶ μάλιστα

ὀνόματά τους μέσα στὶς χυδαῖες κραυγὲς τῶν ἱερέων τῆς «καινούριας ὁμορφιάς», τῶν ὑποταχτικῶν δούλων τῶν μπουρζουάδων.

— Καινούρια ὁμορφιά! κρᾶζουν οἱ κυνικοί, ἐνῶ βυθίζονται στὸ θαυμασμὸ τῶν μικροτεχνημάτων καὶ ζητοῦν νὰ λησμονήσουν πῶς ἡ ἀθάνατη ὁμορφιά εἶναι στὴν ἀγάπην κι ὄχι στὴ φιληδονίαν· στὴν πράξιν, ὄχι στὴν ἀνάπαυσιν· στὸ ψῆλωμα τοῦ ἀνθρώπινου πνεύματος, στὴν ἐνσάρκωσιν τοῦ ἰδανικοῦ.

Οἱ μπουρζουάδες ἔσκισαν τὶς μικρὲς ψυχὲς τοὺς σὲ μικρὰ κομμάτια, ποὺ τὰ κομματιάζουν ξανὰ πάντα κ' ἔτσι ζοῦν κομματιαστὰ μέσα στὴ γοητεία τῶν μικροδασκεδασέων τους.

Στὸ μεταξὺ τρέχει παντοῦ τριγύρω τοὺς πάντα συχνότερα, πάντα πλουσιότερα τὸ πορφυρὸ αἷμα τοῦ γίγαντα ποιητῆ ποὺ ἔπλασε ὅλους τοὺς θεοὺς κοντὰ στὸν Προμηθεῖα, τὴ Μοῖρα καὶ τὸ Φοῖνικα, τὸ Χριστὸ καὶ τὸ Σατανᾶ, τὸ Φάουστ καὶ τὸν Ἀχασσοῦρο, χιλιάδες μύθους, θρύλλους καὶ τραγούδια! Τρέχει τὸ αἷμα ἐκεῖνον ποὺ τὴν πλάστρα δυνάμει του δὲν τὴν ξεπέρασε ὡς τὰ σήμερα κανεὶς ἀκόμα.

Δόσαμε τὸνομα τῶν ἀθάνατων σ' ἐκείνους, πῶς νιωσαν νὰ μᾶς ἀποδώσουν μ' ἀτλότητα καὶ μ' ὁμορφίαν τὶς μεγάλες δημιουργίαι τοῦ λαοῦ. Τὸ λαὸ ὅμως—αὐτὸν τὸν πρῶτον πλάστη τῆς ὁμορφιάς σὲ δυνάμει καὶ σὲ καιρὸ!—τὸν κατεδάσαμε σὲ ὄργανα τῆς πλεονεξίας μας, τοῦ ληστέψαμε τὴν δυνάμει παρκαμωσάμε τὴν ἀθάνατην ψυχὴν του—καὶ τώρα ἔρχονται οἱ κυνικοὶ καὶ βεβαιόουν:

— Ὁ λαὸς εἶναι χυδαῖος καὶ μωρὸς, σκληρὸς καὶ διεφθαρμένος!

Παρατήρησαν σωστὰ πῶς σὲ μιὰ ξένη χώρα καθένας βλέπει μόνον ἐκεῖνον ποὺ ἔφερε μέσα του μαζί του.

Οἱ κυνικοὶ ποὺ μιλοῦν γιὰ τὸ λαὸ ἔτσι, ἔχουν στὰ μάτια τοὺς τὰ πλῆθη ἐκεῖνα τῶν ἐκφυλισμένων, ποὺ ἀνᾶθρεψαν πολυάριθμα οἱ ἴδιοι· στὴ ζωὴ καὶ ποὺ στέκονται σιμότερά τους καὶ τὰ νιώθουν καλλίτερα ἀπὸ τὸ λαὸ, ἀκατανόητον γι' αὐτοὺς μὲ

θαλασσοκλέφτικος τουρκοπόλεμος, νὰ μὴν ποῦμε πειρατικὸς. Καὶ τὸ πῶς λυπερό, οἱ σφαγὲς ποὺ ἔκαμαν οἱ ἥρωες ἐκεῖνοι στὰ παράλια τῆς Θεσσαλίας χαρῆς χτυπιζοῦνται ἀπὸ τὸ δίκιο καὶ φρόνιμον Σαθα «ἀπανθρωπότητες». Ο ἱστορικὸς ὅμως ποὺ ἀκολουθοῦμε, τσιμουδιά καὶ γιὰ ταῦτα.

Σκυλιάζε ὁ Ἄλῃς μὲ τὸ «Διαβολόπαππα», καθὼς τὸν ὀνόμαζε. Ἐβαζε κι ὁ Σουλτάνος τὸν Πατριάρχην νὰ τοῦ μνηστὴ πῶς ἂν τραβηχτῇ στὰ λημέρια του θὰ συχωρεθῶνε οἱ ἀμαρτίαι του. Τέλος ἔβγαλε καὶ φερμάνι ποὺ τοὺς ἔδινε ὅλους ἀμνηστία.

Πείθεται ὁ Βλαχάδας, καὶ γυρίζουνε ὅλοι στὸν τόπον τους. Ζήτησε τότες ὁ Ἄλῃς νὰ καταφέρῃ τοὺς συντρόφους του νὰ τοῦ παραδώσουνε τὸ Βλαχάδα, μὰ ἀποτυχόντας, κατάφυγε σ' ἄλλο μέτρο πῶς σύμφωνον μὲ τὸν πρόστυχον χαραχτήρα του. Πλαστογράφησε γράμμα ἀπὸ τοὺς Λαζέους τάχα, καὶ τὸν ἔπιασε ἐκεῖ ποὺ τὸν προσκαλοῦσε τὸ γράμμα.

Ὁ θάνατος τοῦ ἀνοικονόμητου ἐκεῖνον ἱερέα στὰ θηκε στάλῃθαι μαρτυρικὸς. Δὲν εἶναι ἴσως τῆς ἐπαρχίας μας ἡ περιγραφή του. Εἶναι ὅμως τῆς ἐπαρχίας μας νὰ ἀναφέρουμε μὲ θλίψιν βαθειά, πῶς μ' ὅλο τὸν ἡρωϊσμὸ ποὺ ἔδειξαν οἱ ἀνθρώποι ἐκεῖνοι καὶ στὴ ζωὴ τους κι ὅτα βλέπανε θάνατον ὁμπροστά τους, δὲ δυνήθηκαν ν' ἀφήσουνε τὰ ὀνόματά τους στὴν ἱστορίαν μ' ἓνα χαραχτήρα, ποὺ νὰ πῆς πῶς πάντα κινηγοῦσαν ἓνα τελειωτικὸ σκοπὸ, τάληθινὸν τὸ σὺνέρον τοῦ τόπου τους· παρ' ἄλλαζαν καὶ πολιτικὴ, καὶ σκοπὸ, καὶ μέσα, καὶ φίλους, κ' ἔχτροὺς, κατὰ τὸν καιρὸ ποὺ φυσοῦσε. Ἄν εἶτανε ὁ καιρὸς τότες φουρτουνιασμένος, ἀπὸ ποῦ ἄλλου θὰ φαινότανε ὁ γνωστὸς ὁ καπετάνιος;

(ἀκολουθεῖ) ΑΡΓΥΡΗΣ ΕΦΤΑΛΙΩΤΗΣ

τὴν κρυμμένη βαθυὰ μέσα του, παρθενικὴ πνευματικὴ ζωὴ του...

Ὁ λαὸς μπορούσε νὰ παντήσῃ στοὺς κυνικοὺς μαζὶ μὲ τὸν Ἰωβ:

— «Ὅ, τι ξέρετε, τὸ ξέρω κ' ἐγώ· καὶ δὲν εἶμαι μικρότερός σας. Ὅμως ποθοῦσα νὰ μιλήσω στὸν Παντοδύναμον καὶ ποθοῦσα νὰ φιλονεικῶ μὲ τὸ Θεόν».

Σήμερα ἀρχινᾷ ὁ λαὸς νὰ παίρνῃ συνείδησιν τῆς δυνάμεως του καὶ τοῦ δικίου πῶς εἶναι ἐλευθερία, ὀρθώνεται, ζητάει νὰ σπάσῃ τὰ δεσμά του, ἐνῶ οἱ κυνικοὶ κρύβουν τὸ κεφάλι ἐνώπιόν του καὶ μὲ γλώσσα ποὺ τραυλίζει ἀπὸ τὸν τρόμον λένε μεταξὺ τους:

— Οἱ βάρβαροι ἔρχονται... Ὁ πολιτισμὸς εἶναι σὲ κίνδυνον... ὁ πολιτισμὸς μου...

Ψευτιά, συκοφαντία κάθε λόγου, κυνισμὸς μονάχα.

Εἶν' ὁ πολιτισμὸς ἀγάπην σας καὶ πάθος, εἶναι ἡ θρησκεία σας αὐτὸς καὶ τὸ ἱερό σας;

Δέστε, ὁ λαὸς διψᾷ γιὰ πολιτισμὸν, μάχεται ἴσα ἴσα γιὰ τὰ πόχτημά του· εἰσεῖς ὅμως ποῦ εἰστε;

Ἡ τρέμετε νὰ λάβετε μέρος στὸν ἀγῶνα γιὰ τὸ ξαναγέννημα καὶ τὴν ἐλευθερίαν τοῦ πνεύματος, ἡ σμίγεται μὲ τοὺς ἐχθροὺς τοῦ λαοῦ ἐναντίον τοῦ πολιτισμοῦ.

Λέτε ψέμματα ὅταν λέτε πῶς τὸν ἀγαπάτε· δὲν ἀγαπάτε τίποτε, δὲν ξέρετε οὔτε τὸν ἑαυτὸν σας νὰ αγαπάτε.

Γδυμνοὶ εἰστε γεννημένοι ὅλοι σας καὶ γδυμνοὶ ζήτε, καμμιὰ ψευτιά δὲ θὰ μπορούσε νὰ κρύψῃ τὴν ἀσχημιὰν σας γδυμνα.

Ἄς εἶχατε γεννηθῇ τίμιοι ἄνθρωποι ἢ καλλίτερα ἂς μὴν εἴσαστε διόλου γεννημένοι, γιὰ νὰ μὴ βεβηλώνετε τὴν ὑψηλὴν τραγωδίαν τῆς ζωῆς μὲ τὸ ἀνακάτωμά σας!

Καὶ γιὰ ὁμορφίαν καλλίτερα νὰ μὴ μιλάτε: μορεῖτε νὰ βιάζεστε, μὰ ὄχι νὰ γονιμοποιῆτε!

Ἡ ἐλευθερία ἀγαπάει τὴν ὁμορφίαν κ' ἡ ὁμορφία ἀγαπάει τὴν ἐλευθερίαν.

Σεῖς ὅμως—εἰστε ἐλεύθεροι;

Εἰστε ὠραῖοι;

(Στῆλο φύλλο τελιώνει)

ΜΑΞΙΜ ΓΚΟΡΚΗΣ

(Μετάφραση Πέτρου Βασιλικοῦ)

## Ο ΞΕΝΟΣ ΤΥΠΟΣ

Στὴ φιλολογικὴ καὶ κριτικὴ ἐπιθεώρησιν τοῦ Παρισίου «Isis», δ.κ. Ary René d' Yvermont κρινόντας τὶς «Ἀλυσίδες» τοῦ Ταγκόπουλου, τελιώνει ἔτσι:

«Cet essai dramatique est riche d'action et de philosophie, il peut-être qualifié d'art nouveau, puisque l'auteur réussit à donner aux foules, du haut de la scène, l'enseignement des vertus civiques».

Il y a de grandes qualités dans l'oeuvre de m. Tangopoulos nous devons la suivre, car elle nous réserve des surprises agréables, qui seront peut-être, des chefs-d'oeuvre».

«ISIS» (Mai 908, p. 27—28).

## Η ΛΑΓΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

εἶναι ΤΑΜΙΕΥΤΗΡΙΟ γιὰ τὸ λαὸ καὶ δέχεται καταθέσεις ἀπὸ μιὰ δραχμὴν καὶ ἄνω.

Σοῦ πλερώνει τόκο 4 1/2 % καὶ σοῦ δίνει πίσω τὰ χρήματά σου ὅποτε θελήσεις εἴτε ὅλα εἴτε μέρος ἀπ' αὐτά.

## Ο.ΤΙ ΘΕΛΕΤΕ

Ἡ ἑταιρία «Οἶνων καὶ οἶνοπνευμάτων» δημοσιεύει στὶς διάφορες φημερίδες ὁδηγίαι γιὰ τὸ μεταχείρισμα τοῦ οἶνο-πνεύματος γραμμένες στὴ δημοτικὴ γλῶσσα.

— Νά μιὰ καλὴ ἀρχή, κ' ἓνα καλύτερο ἐπιχείρημα σ' ὅσους λένε πὼς ὁ λαὸς νιώθει τὴν καθαρεύουσα.

— Ὁ κ. Φιλάρτος εἶπε τὸ λογάκι του κι αὐτὸς γιὰ τοὺς μαλλιαροὺς στὴ φημερίδα του.

— Γνωστὸ εἶναι πὼς ὁ κ. Φιλάρτος ἔχει τίς ιδέες τοῦ Μιστριώτη, καὶ πὼς θαμάρζει τὴν «Ἀττικὴν διάλεκτον», καὶ ἐργάζεται γιὰ νὰ τὴν ξαναφέρει. Πολὺ τρομερὸς ριζο-σπάστης αὐτὸς ὁ ἄνθρωπος.

— Οἱ «Ἀθῆναι» τοῦ Πάπ γράφανε κοντὰ στ' ἄλλα καὶ τοῦτο. Πὼς τάχα «ἡ προπαγάντα τοῦ μαλλιαρισμοῦ διαθέτει χρήματα ἄφθονα καὶ διεισδύει πανταχοῦ».

— Μὰ ἂν αὐτὸ εἶταν ἀληθινόν, θὰ οὐρλιάζε ἐναντίο μας ὁ Πάπ ;

— Ὁ Γ. Χατζιδάκης κόβεται πὼς ὁ Ψυχάρης ἔβρισε τὸ ἔθνος, γιατί τόλμησε κ' εἶπε πὼς οἱ δασκάλοι δὲν ἔχου-νε μῆτε νοῦ μῆτε καρδιά.

— Διαβάζοντας κανεὶς τὰ ἄρθρα τοῦ Χατζιδάκη ἀμέσως πιστεύει πὼς ὁ Ψυχάρης εἶναι πολὺ καλὸς καὶ πολὺ καλο-προαίρετος ἄνθρωπος, γιὰ νὰ πεί τόσα μονάχα γιὰ τὸ ἄμυαλο δασκάλικο συνάφι, ποὺ ξεπετάει ἀπὸ μέσα του μὲ τὸ σωρὸ τοὺς Χατζιδάκιδες.

— Ὁ Χατζιδάκης μᾶς λέει ἀκόμα καὶ τοῦτο : «Παύ-σατε τὸν ἀνίερν ἀγῶνα».

— Μὰ γιατί ὁ ἀγῶνας μας εἶναι ἀνίερν ; Ἐπειδὴ τοῦ δίνουμε ἀφορμὴ νὰ λείει τοῦ κόσμου τίς ἀνοησίες, καὶ νὰ μετανοεῖ γιὰ δαῦτες κατόπι ;

— Ὁ φιλελεύθερος διευθυντὴς τῆς «Ἐστίας», δήλωσε καθαρὰ πὼς δὲν εἶναι μῆτε μὲ τοὺς Μαλλιαροὺς, μῆτε μὲ τὸ Μιστριώτη. Εἶναι μὲ τὸν ἑαυτὸ του, κι αὐτὸ φτάνει. Ἀς ἡσυχάσει τὸ λοιπὸν κι ἂς μὴν ταραζέται τὸ πανελλήνιο.

— Ὁ Γιάνναρος, ὁ Καλαποθάκης, ὁ Γιολντάσης, ὁ Κα-νελλίδης, ὁ Κοκοράδας καὶ οἱ λοιποὶ φημεριδογράφοι, γράφα-νε ἄρθρα καὶ τονίσανε πὼς ἀφθέρωμεν τὴν ἐθνικὴν ἐνότητα τῆς φυλῆς.

— Φαντάσου, τόσοι σοφοὶ ἄνθρωποι νὰ δουλεύουν γιὰ αὐτὴν ὁλημερίδα, καὶ νὰ ἐρχόμαστε ἐμεῖς, οἱ ἄθλιοι, νὰ τοὺς τῇ χαλᾶμε ! «Ἀνέκουστον πρᾶγμα !»

## ΧΩΡΙΣ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΟ

κ. Χ. Φραμ. Ὁ κ. Ταγκόπουλος λείπει ἀπὸ μέρες σὲ ταξίδι. Σὲ λίγο ποὺ θὰ γυρίσει θὰ λάβεις ἀπάντησιν καὶ μείνεις ἡσυχος. — κ. Φώτῃ Ἀναστ. Δὲν κάνει, γιατί ἔχει μέσα πολλὰς βρισιές. Μὴ χαλᾶς τὸ κέφι σου ὡς τόσο. Στ' ἄλλο φύλλο δημοσιεύουμε ἄρθρο τοῦ Πέτρου Βλαστοῦ γιὰ τὸν Ξενοπούλου, ποὺ τώρα τελευταῖα τοῦ χαλᾶει τὰ μεγάλα σκέδια «τὸ φάσμα τοῦ Ψυχαισμοῦ !» — κ. Ἀντοχ. Στεῖλ-το, βρε ἄδερφέ, στὰ «Παναθήναια» νὰ σ' τὸ δημοσιεύουνε. Τί μᾶς πιλατεύεις ἐμεῖς ; Σοὺ εἶπαμε καὶ σοὺ ξαναεἶπαμε πὼς δὲν κάνει γιὰ τὸ «Νουμά».

## ΣΤΟΥ «ΝΟΥΜΑ»

τὸ γραφεῖο (δρόμος Ζήνωνας 2) πουλιοῦνται ΜΙΑ ΔΡΑΧΜΗ τὸ ἓνα καὶ 1,25 φρ. χρ. γιὰ τὸ ἐξωτερικόν, τὰκόλουθα βιβλία τοῦ ΨΥΧΑΡΗ «Τὸνεῖρο τοῦ Γιαννίρη» — τοῦ ΠΑΛΛΗ «Πίλος καὶ Φεγγάρι» — τοῦ ΦΩΤΙΑΔΗ «Τὸ γλωσσικὸ ζή-τημα καὶ ἡ Ἐκπαιδευτικὴ μας ἀναγέννησις» — τοῦ ΒΦΤΑ-ΔΙΩΤΗ «Ἱστορία τῆς Ρωμοσύνης», «Μαζώχτρα καὶ Βρου-κόλακας» καὶ «Νησιώτικες Ἱστορίες» — τοῦ Δ. ΤΑΝΤΑΛΙΔΗ «Οἱ σκιές μου» — τοῦ ΠΑΝΤΕΛΗ ΧΟΡΝ «τὸ Ἀνεχτίμητο» (δρᾶμα) — τοῦ ΗΑΙΑ ΣΤΑΥΡΟΥ «Θρησκεία καὶ Πατρίδα» — τοῦ ΣΤΕΦ. ΡΑΜΑ «Τὰ Παλιὰ καὶ τὰ Καινούρια» — τοῦ Γ. ΑΒΑΖΟΥ «Ἡ ματιά» — τοῦ Δ. Π. ΤΑΓΚΟΠΟΥΛΟΥ «Ζωντανοὶ καὶ πεθαμένοι» καὶ «Ὁ Ἀσωτος» (δρᾶματα) —

τοῦ ΛΟΓΓΟΥ «Ἀφῆνης καὶ Χλόη» (μεταφρ. Βουτιερῖδη) — τοῦ ΕΥΡΥΠΙΔΗ «Ἡ Μήδεια» (μεταφρ. Περγιαλῆτη) — τοῦ ΣΟΦΟΚΛΗ «ὁ Αἴας» (μεταφρ. Ζήσιμου Σίδερη).

Ἡ ΙΑΙΔΑΔ μεταφρασμένη ἀπὸ τὸν Ἀλέξ. Πάλλη δρ. 2 καὶ φρ. χρ. 2 1/2 γιὰ τὸ ἐξωτερικόν.

Ο ΑΘΡΩΠΙΝΟΣ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ τῆς κ. Ἀλεξάν-τρας Παπαδόσκου, χρυσοδεμένος, δρ. 1 1/2 καὶ φρ. χρ. 2 γιὰ τὸ ἐξωτερικόν

Τοῦ ΚΩΣΤΗ ΠΑΛΑΜΑ «Ἰαμβοὶ καὶ Ἀνάπαιστοι» — «Τρισεύγεννη» — «Γράμματα» — «Ἀσάλευτη Ζωή», 6 δρ. ἄν-τις 12 ποὺ πουλιοῦνται στὰ βιβλιοπωλεῖα. Γιὰ τίς ἐπαρχίες 6,50 καὶ γιὰ τὸ Ἐξωτερικόν 7 φρ. χρ. δίχως ἄλλο ἐξόδο γιὰ τὰ ταχυδρομικά. — Ὁ «ἄωδεκάλογος τοῦ Γύφτου», 3 δραχμῆς. Ὁ θάνατος τοῦ Παληκαρίου δρ. 1.

Τοῦ ΙΑΔ «Μαρτύρων καὶ ἡρώων αἵμα.» δρ. 2.

Τοῦ Γ. ΜΑΡΚΕΤΗ Πλουτολογία (Δρ. 1) — Κριτικὴ ζοῦ ἄδολου λογισμοῦ τοῦ Κάντ (δρ. 1) — Τὸ δαμολογικὸ ζήτημα στὴν Ἀγγλία (λεφτὰ 50)

Τοῦ ΔΕΑΝΤΡΟΥ Κ. ΠΑΛΑΜΑ τὰ «Πρῶτα τραγού-δια» δρ. 1.

Τοῦ ΕΡΜΟΝΑ «τῆς Ζωῆς» δρ. 1.

Τοῦ ΕΛ. ΓΙΑΝΙΔΗ «Γλῶσσα καὶ Ζωή» δρ. 2.

Τῆς κ. ΕΙΡΗΝΗΣ ΔΕΝΤΡΙΝΟΥ «Ἀπὸ τὸν κόσμὸ τοῦ σαλονιοῦ» δρ. 1.

Τοῦ ΞΕΝΙΤΕΜΕΝΟΥ «Τὸ Μπαμπάνι» δρ. 1.

Τοῦ ΨΥΧΑΡΗ ὅλα τὰ ἔργα ἀπὸ δρ. 4 ὁ τόμος.

Τοῦ Γ. ΣΚΛΗΡΟΥ «Τὸ κοινωνικὸ μας ζήτημα» δρ. 0.50.

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ 30 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1908

### ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ

|                                                                       | 30 Ἀπριλίου<br>1908               | 31 Μαρτίου<br>1908 |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------|
| Τομῶν                                                                 |                                   |                    |
| Εἰς μεταλλικὸν                                                        | 3,061,443.41                      | 3,033,468.48       |
| Εἰς Τραπεζικὰ γραμμάτια Ἰονικῆς Τραπεζῆς                              | 204,485.—                         | 322,375.—          |
| Εἰς κερατικά γραμμάτια διδραχμὰ καὶ μονόδραχμα                        | 1,278,944.—                       | 1,073,836.—        |
| Ἐξωτερικὸν Ἰσμοί.                                                     | 43,647,746.—                      | 45,099,589.92      |
| Ἀντίτιμον μεταλλικοῦ εἰς τὸ Ἐξωτερικόν                                | 4,025,683.83                      | 4,548,170.83       |
| Ἰσοῦν ἐκδοθέντ' Ἐθν. Δαν. εἰς γρ. Ἑλλ. Σιδ 4% τοῦ 1902                | 61,778,575.42                     | 63,778,575.42      |
| Δάνειον πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν ἐπὶ ἀναγ. κυκλοφ. Τραπε. Γραμμ. | 10,500,000.—                      | 10,500,000.—       |
| πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν διδραχμῶν καὶ μονόδραχμῶν.              |                                   |                    |
| Εἰς χρυσόν                                                            | Δρ. 24,704,175.—                  |                    |
| Ὁμολογίαι ἐθνικῶν δανείων                                             | Εἰς Τραπε. Γραμμάτια 34,3 0,200.— | 59,049,375.—       |
| Ἐντοκα γραμμάτια Ἑλλ. Δημ. οἰκ. εἰς τραπεζ. γρ/τία.                   | 4,000,000.—                       |                    |
| Προεξοφλήσεις                                                         | 24,404,143.57                     | 25,304,603.30      |
| Καθυστερήσεις προεξοφλήσεων                                           | 3,007,048.43                      | 2,948,685.03       |
| Δάνεια καὶ ἀνοικτοὶ Ἰσμοὶ ἐπὶ ἐνεχέρῳ χρηματογράφῳ.                   | 16,581,246.29                     | 16,052,237.80      |
| Δάνεια ἐπὶ ἐνεχέρῳ ἐμπορευμάτων                                       | 4,542,763.23                      | 6,002,852.52       |
| Δάνεια καὶ ἀνοικτοὶ Ἰσμοὶ ἐπὶ ὑποθήκῃ                                 | 67,727,995.90                     | 67,62,227.06       |
| Δάνεια εἰς δέμους, λιμένας καὶ λοιπὰ νομικὰ πρόσωπα.                  | 43,865,019.61                     | 43,649,242.44      |
| Χορηγήσεις εἰς γεωργικὴν καὶ βιομηχανικὴν                             | 15,505,844.65                     | 15,121,962.35      |
| Καθυστερήσεις χορηγήσεων εἰς γεωργικὴν καὶ βιομηχανικὴν               | 4,626,681.11                      | 4,626,097.19       |
| Μετοχὰι εἰς ἐγγυητοὺς ἐταιρείας.                                      | 4,662,218.—                       | 4,662,218.—        |
| Συμμετοχὴ εἰς Τράπεζαν Κρήτης                                         | 1,250,000.—                       | 1,250,000.—        |
| Ὁμολογίαι λαχ. δαν. Ἐθν. Τρ. τῆς Ἑλλάδος 2 1/2 % εἰς τρ. γρ.          | 805,190.—                         | 805,340.—          |
| Καταστήματα Τραπεζῆς καὶ κτήματα εἰς ἀναγκαστικῶν ἐκποιήσεων          | 8,840,359.—                       | 8,850,519.05       |
| Ἀπαιτήσεις ἐπιτοκίων                                                  | 2,979,217.60                      | 2,971,732.13       |
| Ἐξόδα ἐγκαταστάσεως (ιδίως δαπάνη κατασκευῆς Τραπεζ. Γραμματίων).     | 1,478,218.77                      | 1,474,686.37       |
| Διάφοροι λογαριασμοὶ                                                  | 1,552,943.80                      | 2,637,210.07       |
| Λογαριασμοὶ τρίτων ἐν τῷ ἐξωτερικῷ                                    | 3,465,072.67                      | 1,766,134.05       |
| Δ/σμός ἐξαγορᾶς συμμετοχῆς Κυβερνήσεως εἰς κέρδη Τραπεζ. Γραμματίων   | 1,290,240.—                       | 1,290,240.—        |
| Ἐξαγορὰ προνομ. Τραπεζῆς Ἡπειροθεσσαλίας                              | 800,000.—                         | 800,000.—          |
| Προμήθεια τροπῆς λαχειοφόρου δανείου (εἰς Τραπεζικὰ Γραμμάτια)        | 200,000.—                         | 200,000.—          |
| Διάφορα                                                               | 1,008,742.80                      | 858,737.74         |
| Δραχ.                                                                 | 395,159,077.79                    | 396,270,565.75     |

### ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ

|                                                                   |                            |                |                |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------|----------------|
| Μετοχικὸν κεφάλαιον.                                              | Δρ.                        | 20,000,000.—   | 20,000,000.—   |
| Ἀποθεματικὸν κεφάλαιον τακτικὸν καὶ ἔκτακτον                      | »                          | 13,500,000.—   | 13,500,000.—   |
| Τραπεζικὰ Γραμμάτια ἐν κυκλοφορίᾳ:                                |                            |                |                |
| α') διὰ λογαριασμὸν τῆς Κυβερνήσεως.                              | Δρ. 63,778,575.42          |                |                |
| β') » » τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς.                                     | » 53,110,862.18            | 116,889,437.60 | 119,154,324.43 |
| Κερατικά γραμμάτια διδραχμὰ καὶ μονόδραχμα                        | »                          | 10,500,000.—   | 10,500,000.—   |
| Καταθέσεις ἄνευ τόκου εἰς μεταλλικόν                              | »                          | 6,958,616.42   | 8,079,180.65   |
| Καταθέσεις ἄτοκοι                                                 | »                          | 17,298,183.72  | 1,515,581.69   |
| Ἐπιταγὰι πληρωτέαι                                                | »                          | 1,100,326.28   | 1,449,968.23   |
| Μερίσματα πληρωτέα                                                | »                          | 265,560.—      | 338,065.—      |
| Καταθέσεις Δημοσίου πρὸς χορήγησιν δανείων κατὰ τὸν ΒΦΜ' Νόμον.   | »                          |                |                |
| Διεθν. Οἰκονομ. Ἐπιτροπὴ Ἰσμός καταθ. ἐκ δημ. ὑπεγγ.              |                            |                |                |
| προσόδων.                                                         | Εἰς χρυσόν Δρ. 765,711.16  |                |                |
|                                                                   | Εἰς τρ. γρ. » 8,384,346.41 | 9,150,057.57   | 7,900,806.65   |
| Ἰπηρεσία Ἑθνικῶν Δανείων εἰς χρυσόν                               | »                          | 10,641.80      | 5,894.30       |
| Ἰπηρεσία Ἑθνικῶν δανείων εἰς τρ. γραμ.                            | »                          | 263,753.62     | 31,055.12      |
| Καταθέσεις δημοσίου εἰς χρυσόν                                    | »                          | 541,686.93     | 2,386,279.54   |
| Καταθέσεις Δημοσίου εἰς τραπεζικὰ γραμμάτια κατὰ τὸν Νόμον ΒΦΕ'   | »                          | 14,331.48      | 714,331.48     |
| Ἐντοκοὶ κατ' ἑσέας Δημ. εἰς χρυσ. διὰ τὴν κατ' ἑσέας τοῦ Σ.Π.Δ.Σ. | »                          | 4,025,683.83   | 4,548,170.83   |
| » » τρ. γραμμ.                                                    | »                          | 92,709.21      | 91,699.21      |
| Καταθέσεις ἐπὶ τόκῳ                                               | »                          | 113,616,301.93 | 112,635,284.39 |
| Λαχειοφόρον Δάνειον Τραπεζῆς 3 % εἰς χρυσόν                       | »                          | 42,449,880.—   | 42,449,880.—   |
| » » 2 1/2 % εἰς τραπεζ. γραμμάτια                                 | »                          | 20,476,000.—   | 20,476,000.—   |
| Ἰπηρεσία Λαχειοφόρου δανείου Τραπεζῆς 3 % εἰς χρυσόν              | »                          | 1,385,066.—    | 1,677,632.—    |
| » » 2 1/2 % εἰς τραπεζ. γραμμάτια                                 | »                          | 20,492.50      | 230,430.—      |
| Καταθέσεις Ταμειευτηρίου.                                         | »                          | 10,772,217.89  | 10,757,818.58  |
| Διάφορα                                                           | »                          | 5,615,071.01   | 5,776,163.65   |

Ἐν Ἀθήναις τῇ 7 Μαΐου 1908.

Δραχ. 395,159,077.79 396,270,565.75

Ὁ Διευθυντὴς τοῦ Λογιστηρίου  
Π. Α. ΚΟΥΤΣΑΛΕΞΗΣ